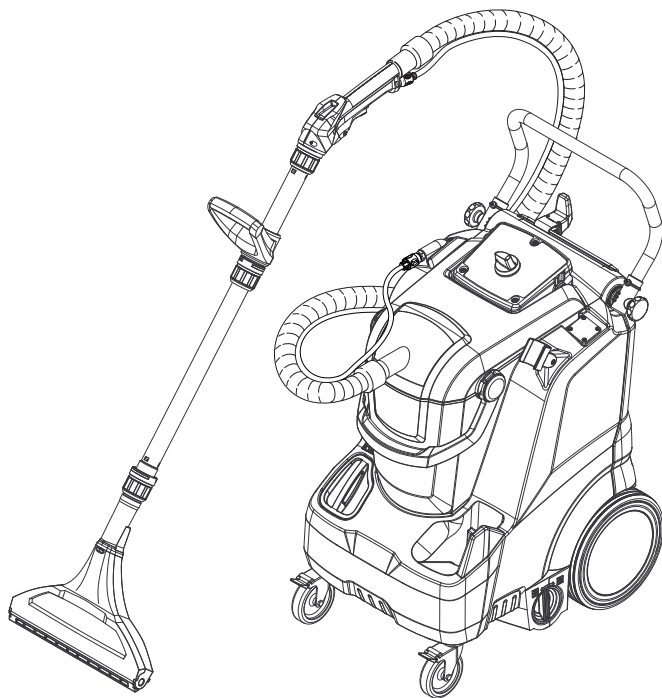


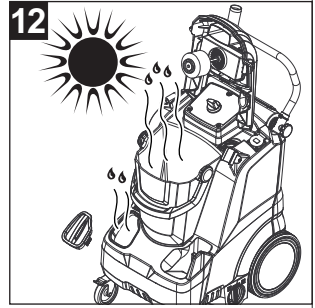
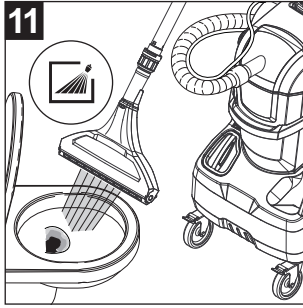
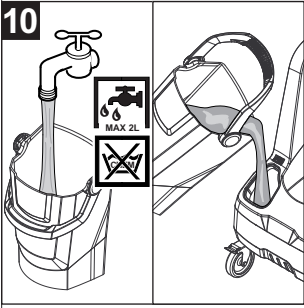
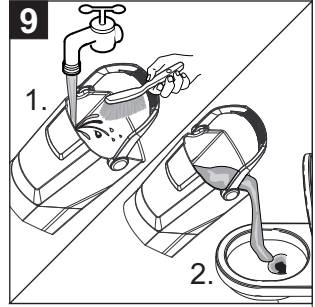
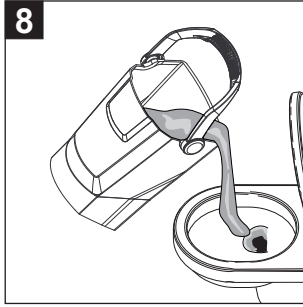
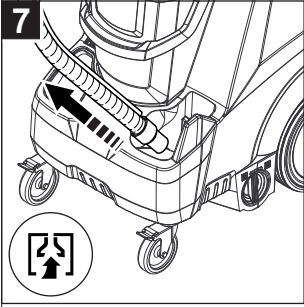
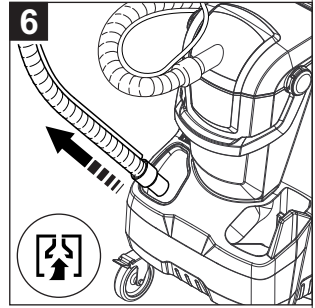
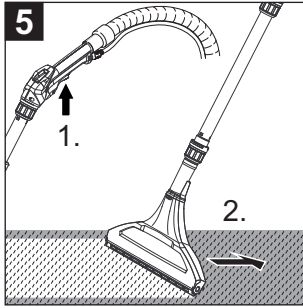
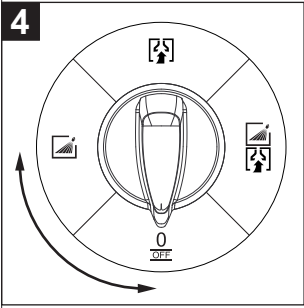
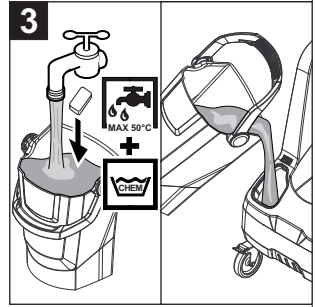
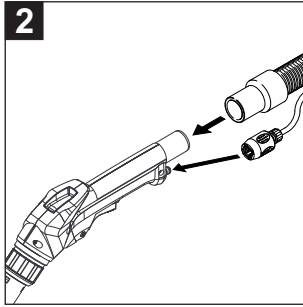
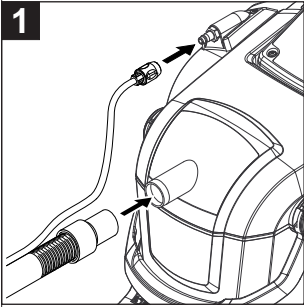
English	5
Français	15
Español	26

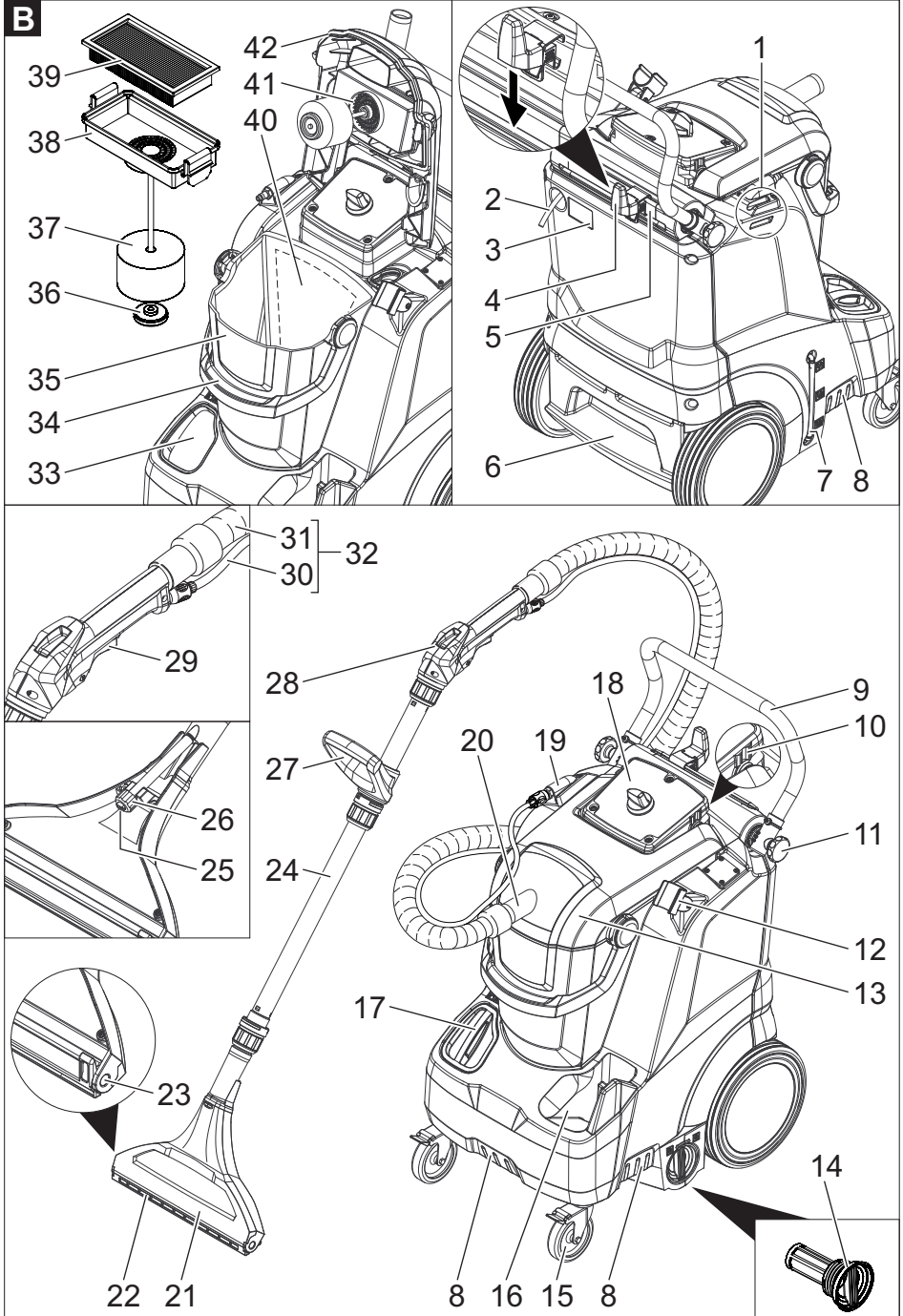


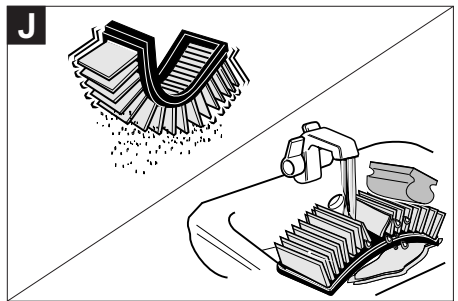
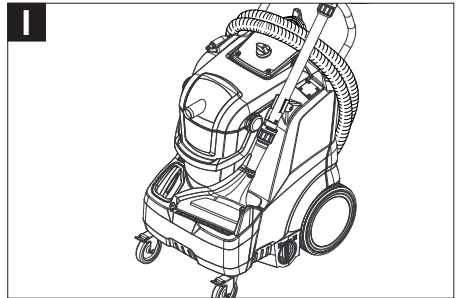
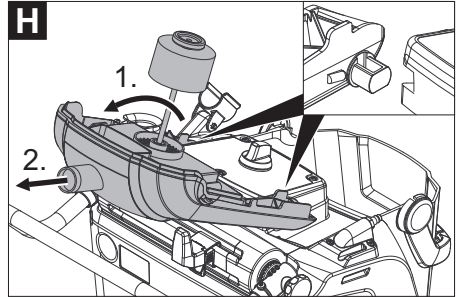
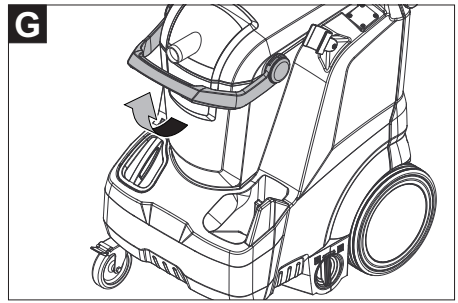
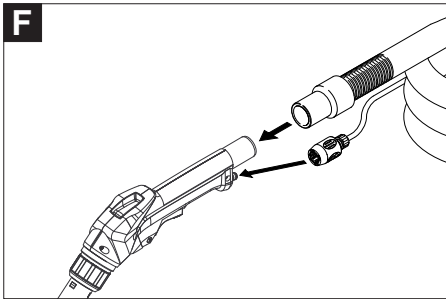
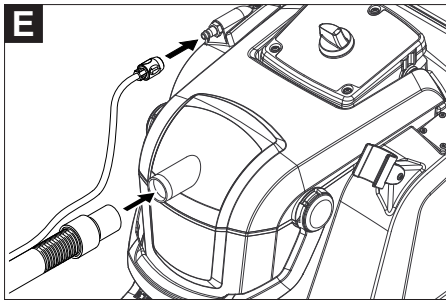
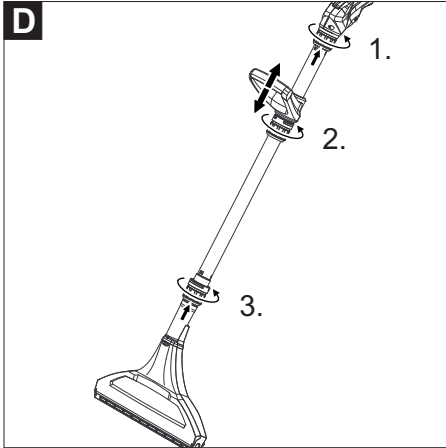
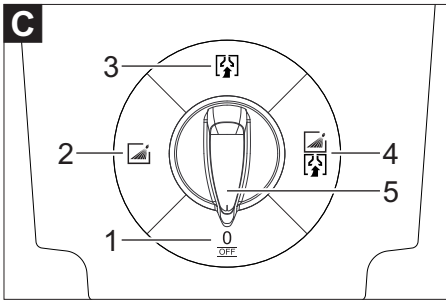
Register and win!  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)



# A



**B**



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MACHINE

- Inform your dealer immediately if there is any shipping damage.
- Completely remove the accessories from the box.
- The machine is not suitable for sucking up hazardous dusts as asbestos. Please consult your Kärcher branch or your Kärcher dealer with regard to such applications.
- Only operate the appliance from a grounded outlet. Refer to the Technical data for the necessary main fuse.
- Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

When using an electrical machine, basic precautions should always be followed, including the following: This appliance is intended for commercial use.

- 1 DISCONNECT APPLIANCE FROM POWER CIRCUIT before removing the cover, performing maintenance work, and when not in use.
- 2 DO NOT LEAVE the machine unattended when plugged in.
- 3 ALWAYS CHECK THE POWER SUPPLY CORD for damage or signs of any aging before each use. If damage is found, the cord must be replaced before further use.
- 4 DO NOT PULL OR CARRY APPLIANCE BY CORD. Do not use cord as a handle. Keep cord away from heated surfaces or fire. Do not close door on cord or pull cord around sharp edges.
- 5 KEEP CORD AWAY FROM HEAT AND OIL. Do not leave cord lying around after job is complete. It can become a tripping hazard.
- 6 TO AVOID HAZARD, do not run machine over cord.
- 7 TURN SWITCH TO OFF before unplugging power supply cord.

- 8 DO NOT UNPLUG BY PULLING CORD. To unplug, grasp plug, not cord.
- 9 DO NOT GRASP PLUG WITH WET HANDS.
- 10 A DAMAGED CORD OR PLUG should only be replaced by an authorized service center representative. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.
- 11 TO AVOID SHOCK, do not expose to rain. Store indoors.
- 12 USE ONLY AS RECOMMENDED BY THIS MANUAL. Use only with recommended attachments.
- 13 KEEP HAIR, CLOTHING, LOOSE JEWELRY, FINGERS and all parts of the body away from openings and moving parts.
- 14 DO NOT BLOCK OR OBSTRUCT OPENINGS. Keep openings free of lint, hair, dust, and anything that restricts air flow.
- 15 DO NOT PICK UP ANYTHING THAT IS BURNING, smoldering, or smoking such as matches, cigarettes, or hot ashes.
- 16 DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE EXPLOSIVE MATERIALS, such as coal, grain, and other finely divided combustible material.
- 17 DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE, hazardous, toxic, or carcinogenic materials, including gasoline, diesel fuel, acetone, paint thinner, heating oils, undiluted acids and solvents, pesticide, and asbestos.
- 18 CONNECT THE APPLIANCE WITH PROPERLY GROUNDED OUTLET ONLY. See grounding instructions.
- 19 DO NOT ALLOW THE APPLIANCE TO BE USED AS A TOY. Keep children away.
- 20 DO NOT LEAVE UNATTENDED while Machine is running.

- 21 DO NOT USE IF CORD, PLUG OR MACHINE IS IN POOR CONDITION. If the Appliance has been dropped, damaged, exposed to weather, or dropped into water; have it checked by an authorized service.
- 22 ALWAYS USE EYE PROTECTION when operating the machine.
- 23 USE EXTRA CAUTION when operating on stairs.
- 24 STAY ALERT! Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- 25 Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- 26 To Reduce the Risk of Fire, do not use a flammable or combustible liquid to clean a floor.
- 27 Switch off the machine immediately in case foam or liquid escape.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**This appliance is intended for commercial use.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **GROUNDING INSTRUCTIONS**

- This appliance must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.
- This appliance is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and ground plug.
- The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

### **WARNING:**

- Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock.
- Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.
- Do not modify the plug provided with the appliance.
- If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.
- This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounded plug that looks like the plug illustrated in Fig.A.
- A temporary adapter that looks like the adapter illustrated in Fig.B, may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in Fig.B, if a properly grounded outlet is not available.
- The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (Fig.A) is installed by a qualified electrician.
- The green colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover.
- Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw.

**IN ALL CASES, MAKE SURE THE RECEPTACLE IN QUESTION IS PROPERLY GROUNDED.**

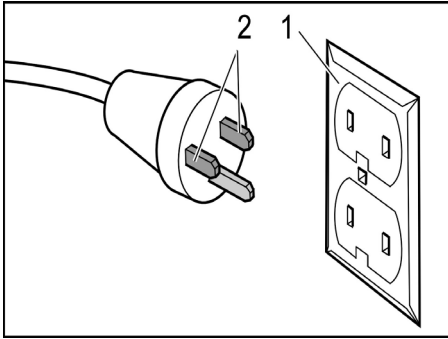
**NEVER REMOVE GROUNDING PRONG FROM POWER PLUG.**

### **EXTENSION CORDS**

Use only three-wire extension cords that have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacle that accepts the appliance's plug. Replace damaged or worn cord immediately.

**DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**

Figure A

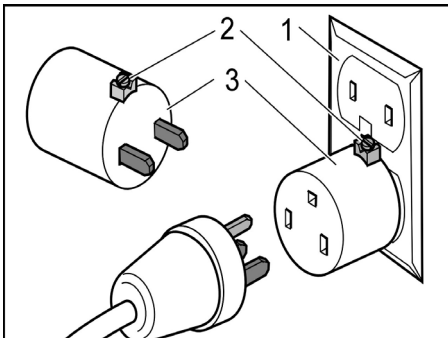


- 1 Grounded outlet box
  - 2 Current carrying prongs
- Grounding prong is longest of the 3 prongs

**Servicing of double-insulated machines**

In a double-insulated machine, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated machine, nor should a means for grounding be added to the machine. Servicing a double-insulated machine requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated machine must be identical to the parts they replace.

Figure B



- 1 Grounded outlet box
- 2 Grounding means
- 3 Adapter

Note: In Canada, the use of a temporary adapter is not permitted by the Canadian Electrical Code.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . . . .	EN	1
Danger or hazard levels . . . . .	EN	1
Proper use . . . . .	EN	1
Overview . . . . .	EN	2
Start up . . . . .	EN	2
Operation . . . . .	EN	3
Cleaning methods . . . . .	EN	4
Transport . . . . .	EN	5
Storage . . . . .	EN	5
Care and maintenance . . . . .	EN	5
Troubleshooting . . . . .	EN	6
Warranty . . . . .	EN	6
Accessories and Spare Parts .	EN	6
Technical specifications . . . . .	EN	7

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Danger or hazard levels

### ⚠ **DANGER**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### ⚠ **WARNING**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### ⚠ **CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Proper use

- This spray extraction device is intended for wet cleaning of carpets.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.



## Overview

### Quick start instructions

#### Illustration A

- 1 Connect spray/suction hose to the appliance
- 2 Connect spray/suction hose to the elbow
- 3 Prepare cleaning solution, Fill up the fresh water tank
- 4 Select operating mode
- 5 Cleaning
- 6 Empty the fresh water tank
- 7 Vacuum off the tray for the floor nozzle
- 8 Empty wastewater container
- 9 Clean wastewater container, Empty wastewater container
- 10 Fill fresh water tank (without detergent)
- 11 Flush appliance
- 12 Allow appliance to dry

### Device elements

#### Illustration B

- 1 Mounting point for adapter (homebase)
- 2 Power cord
- 3 Nameplate
- 4 Adapter for accessories (homebase) including cable hooks
- 5 Mounting rail for adapter (homebase)
- 6 Step depression
- 7 Filling level display
- 8 Recessed grip
- 9 Pushing handle, adjustable
- 10 Locking device for bonnet
- 11 Fastening screw for slider
- 12 Holder for suction pipe
- 13 Hood
- 14 Fresh water sieve incl. lid
- 15 Steering roller with fixed position brake
- 16 Storage for floor nozzle
- 17 Lid of the fresh water tank
- 18 Operating field
- 19 Spray hose connection
- 20 Suction hose connection
- 21 Floor nozzle for carpet cleaning
- 22 Carpet adapter
- 23 Unlocking device of the floor nozzle
- 24 Suction pipe
- 25 Nozzle mouth piece

- 26 Union joint
- 27 Additional handle
- 28 Bender
- 29 Lever on the manifold
- 30 Spray hose
- 31 Suction hose
- 32 Spray/suction hose
- 33 Fresh water tank
- 34 Carrying handle of the wastewater container
- 35 Dirt water reservoir, detachable
- 36 Swimmer screw
- 37 Float
- 38 Filter casing
- 39 Flat fold filter
- 40 Quick start instructions
- 41 Fluff filter
- 42 Seal of the bonnet

### Operating field

#### Illustration C

- 1 0/OFF
- 2 Operating mode: Spraying
- 3 Operating mode: Vacuuming
- 4 Operating mode: Spraying/vacuuming
- 5 Rotating knob

### Start up

- Check high power cable, extension cables and hoses for damage every time before use.

### Attaching the Accessories

#### Illustration D

#### Illustration E

#### Illustration F

### Prepare cleaning solution

#### △ **WARNING**

*Health risk, risk of damage. Observe all indications on the detergent used.*

- Mix fresh water and detergent in a clean container (use the concentration recommended for the detergent). Dissolve detergent in the water.

**Note:** Warm water (max. 122°F/50°C) will increase the cleaning effect. Verify the temperature resistance of the surface to be cleaned.

**Note:** For considerate treatment of the environment use detergent economically.

### Fill up fresh water reservoir

- Remove the lid of the fresh water tank.
- Fill the cleaning solution into the fresh water tank up to the 1/1 marking (approx. 7.9 gal/30 litres) of the filling level indicator.
- Reinstall the lid of the fresh water tank.

### Replacing the carpet adapter

- Push the unlocking device of the floor nozzle on one side.
- Swivel out and remove the carpet adapter.
- Insert a new carpet adapter and snap the locking device in place.

## Operation

### Fold the push handle in/out

- Loosen the fastening screws of the pushing handle and adjust the pushing handle.

### Turning on the Appliance

- Plug in the mains plug.
- Set rotary switch to spraying. Spray pump is switched on.
- Set rotary switch to vacuuming. Suction turbine is switched on.
- Set rotary switch to spraying/vacuuming. Spray pump and suction turbine are switched on.

### Cleaning

#### **ATTENTION**

*Risk of damage. Check the object to be cleaned prior to using the appliance in an inconspicuous place for colour fastness and water resistance.*


- Operate the lever on the manifold in order to spray the cleaning solution.
- Run across the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).

**Note:** The suction air flow is interrupted by the float if the wastewater container is full.

### Turn off the appliance

- Switch off the appliance, in order to do so, set the rotary switch to 0/OFF.
- Pull out the mains plug.

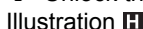
### Unlocking the bonnet

Illustration 

- Unlock bonnet, in order to do so, fold up the carrying handle of the wastewater container by 90° Bonnet can be opened.

### Dismantling the bonnet

- Unlock the bonnet.

Illustration 

- Swivel the bonnet backwards by 180° and pull it out.

**Note:** Be careful when inserting the bonnet, so that the guide pins do not get damaged.

### Empty wastewater container

- If the wastewater container is full, switch off the appliance. In order to do so, set the rotary switch to 0/OFF.
- Unlock the bonnet, swivel it upwards and snap it in place at the locking devices.
- Remove the wastewater container from the appliance and drain it.

### Empty the fresh water reservoir

- Switch off the appliance, in order to do so, set the rotary switch to 0/OFF.
- Shortly activate the lever on bender to decrease the pressure.
- Separate bender from the spray/suction hose.
- Remove the lid of the fresh water tank.
- Insert the suction hose into the fresh water reservoir.
- Set rotary switch to vacuuming. Suction turbine is switched on.
- Empty the fresh water reservoir and switch the appliance off.
- Empty the wastewater reservoir.

## Flush appliance

- Connect the manifold (with suction pipe and nozzle) to the suction hose.
- Connect the coupling of the spray hose with the manifold and snap in place.
- Fill approx. 0.5 gal (2 litres) of fresh water into the fresh water reservoir.  
**Do not add any detergents.**
- Set rotary switch to spraying. Spray pump is switched on.
- Hold floor nozzle over a drain.
- Activate lever on bender and flush the appliance for appr. 1 to 2 minutes.
- Switch off the appliance, in order to do so, set the rotary switch to 0/OFF.

## After each operation

- Flush appliance.
- Dismantle the bonnet, unlock and remove the filter casing. Clean the bonnet under running water.
- Empty the wastewater container and clean it under running water.
- Empty the fresh water reservoir.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
- Remove all water from the appliance prior to longer periods of non-use to avoid offensive odours.
- Allow appliance to dry thoroughly: Unlock the bonnet, swivel it upwards and snap it in place at the locking devices. Remove the lid of the fresh water tank.

## Storing the Appliance

### Illustration ■

- Place the floor nozzle in the tray and snap the suction pipe into the holder.
- Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

## Cleaning methods

### Normal soiling

- Spray and suction off detergent solution in one work cycle.
- Note:** Repeated suctioning without spraying will shorten the drying time.

### Strong soiling or stains

- Apply detergent solution with suction turbine turned off and soak for 10 to 15 minutes.
- Clean the surface just like with normal soiling.
- In order to further improve the cleaning result, the surface can be recleaned using clear, warm water.

### Upholstery cleaning

- Attach hand nozzle (optional accessory) instead of the floor nozzle.
- With sensitive materials, use less detergent and spray the surface at a distance of approx. 7.9 in (200 mm). Then simply vacuum off.

### Cleaning tips

- Highly soiled spots should be pre-soaked and the detergent solution should soak 5 to 10 minutes.
- Always work from the light to the shade (from the window to the door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned surface.
- The more sensitive the surface (oriental rugs, berbers, upholstery material) the lower the cleaning solution concentration should be.
- Rugs with jute backing can shrink if too much water is used and can bleed colours.
- Brush high-fiber rugs in the direction of the weave after cleaning (using a fiber brush or a scrubber).
- Water-proofing the fabric using Care Tex RM 762 after the wet cleaning prevents a quick resoiling of the textile surface.

- Do not step on cleaned surfaces until they have dried and do not place furniture on them to avoid pressure spots or rust stains.
- When cleaning previously shampooed carpets, foam will be generated in the dirt water reservoir. In such a case add Foam ex RM 761 to the dirt water reservoir.

### Detergent

Carpet and upholstery cleaning	RM 760 powder
	RM 760 tabs
	RM 764 liquid
Defoaming	RM 761
Waterproofing carpets	RM 762

For further information, please request product information sheet and EU safety data sheet of the relevant detergent.

### Transport

#### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- ➔ Grab the appliance by the chassis and by the sliding bow to load it.
- ➔ Pull the device behind you at the carrying handle for transporting it over longer distances
- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

### Storage

#### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

### Care and maintenance

#### ⚠ DANGER

*Danger of injury by electric shock.*

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Cleaning/replacing the flat pleated filter

**Note:** With normal use, clean the flat pleated filter weekly, or even earlier if the suction performance is decreasing.

**Note:** Use a commercially available household sponge made of soft material in order to avoid damaging the coated lamellae.

- ➔ Unlock the bonnet, swivel it upwards and snap it in place at the locking devices.
- ➔ Unlock and remove the filter casing.
- ➔ Take out the flat folded filter.

Illustration 

- ➔ Clean the individual lamellae of the flat pleated filter under running water using the sponge.
- ➔ Allow the filter to dry completely.
- ➔ Replace the flat pleated filter at least every 12 months with normal use, replace earlier as necessary.

**Note:** The flat pleated filter must be disposed of in the residual waste.

### Clean the fluff filter

- ➔ Unlock the bonnet, swivel it upwards and snap it in place at the locking devices.
- ➔ Unlock and remove the filter casing.
- ➔ Take out the flat folded filter.
- ➔ Unscrew the swimmer.
- ➔ Clean the fluff filter.

### Cleaning the fresh water sieve

- ➔ Unscrew the fresh water sieve incl. the lid.
- ➔ Clean the fresh water sieve.

### Cleaning the nozzle

- ➔ Unscrew the covering nut.
- ➔ Clean nozzle mouthpiece.

## Troubleshooting

### **⚠ DANGER**

- *Danger of injury by electric shock. First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*
- *Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.*

### **Appliance is not working**

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.
- ➔ Turn on the appliance.

### **Device is not sucking in detergent**

- ➔ Clean the fresh water sieve.
- ➔ Check the spray hose.

### **Insufficient working pressure**

- ➔ Clean or replace nozzle tip.

### **Spray stream one-sided**

- ➔ Clean nozzle mouthpiece.

### **Insufficient vacuum performance**

- ➔ Check the bonnet for proper seating.
- ➔ Clean the seal of the bonnet and the seating on the wastewater container.
- ➔ Clean the fluff filter.
- ➔ Check suction hose for blockages; clean if required.
- ➔ Check the swimmer.
- ➔ Check for proper installation of the flat pleated filter.
- ➔ Clean the flat pleated filter, replace if necessary.
- ➔ Allow the flat pleated filter to dry, or insert a new, dry flat pleated filter.

### **Swimmer is interrupting the suction air flow**

- ➔ Empty the wastewater reservoir.
- ➔ Prevent foam generation when adding detergent RM 761 to the wastewater container.
- ➔ Reduce the formation of foam by using the defoaming agent dosing unit (optional accessory).

### **Customer Service**

**If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.**

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Technical specifications

		<b>Puzzi 30/4</b>
Mains voltage	V	120
Frequency	Hz	1~ 60
Type of protection	--	IPX4
Protective class	--	I
Rated current	A	9.5
Air volume (max.)	CFM (l/s)	150 (71)
Negative pressure (max.)	mm (kPa)	2470 (24.2)
Rated current, spray pump	A	0.8
Spray pressure (max.)	psi (MPa)	87 (0.6)
Spray volume	gal/min (l/min)	0.8 (3.0)
Temperature of the cleaning solution (max.)	°F (°C)	122 (+50)
Container capacity	gal (l)	7.9 (30)
Length x width x height	in (mm)	23.0 x 18.0 x 36.5 (580 x 460 x 930)
Working width of the floor nozzle	in (mm)	13.8 (350)
Typical operating weight	lbs (kg)	57.3 (26)
Ambient temperature	°F (°C)	32...104 (0...+40)
<b>Values determined to EN 60335-2-68</b>		
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	68
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	2

<b>Power cord</b>	SJTW 3/14 AWG	
	Part no.:	Cable length
CUL	6.648-178.0	50 ft (15 m)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### OBSERVEZ LES POINTS SUIVANTS AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

- En cas de dommages dus au transport, veuillez en informer immédiatement votre revendeur.
- Sortir tous les accessoires du carton.
- L'appareil ne convient pas pour aspirer des poussières nocives comme p. ex. l'amiante. Pour de telles applications, veuillez vous adresser à votre représentation Kärcher ou à votre revendeur Kärcher.
- N'utiliser l'appareil que s'il est raccordé à une prise reliée à la terre. Se reporter aux caractéristiques techniques au sujet du fusible principal nécessaire.
- Brancher uniquement sur une prise correctement reliée à la terre. Voir les instructions de mise à terre.

Il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base lors de l'utilisation d'un appareil électrique. En d'autres termes : Cet appareil est destiné à une utilisation commerciale.

- 1 DEBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE avant de retirer le cache, effectuer des opérations d'entretien ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- 2 Ne laissez pas l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché.
- 3 TOUJOURS CONTRÔLER que le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé ou ne présente pas des signes de vieillissement avant chaque utilisation. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.
- 4 NE PAS TIRER OU PORTER L'APPAREIL PAR LE CABLE. Ne pas se servir du câble comme d'une poignée. Tenir le cordon à l'écart des surfaces chaudes ou des flammes. Ne pas fermer de porte sur le câble, ni le passer autour des angles saillants.
- 5 NE PAS METTRE LE CORDON À LA CHALEUR OU DANS DE L'HUILE. Ne pas laisser le cordon traîner par terre après la fin du travail. Il pourrait provoquer une chute.
- 6 POUR ÉVITER TOUT RISQUE, ne pas écraser le câble avec les roues d'une machine.
- 7 METTRE L'INTERRUPTEUR SUR avant de débrancher l'appareil.
- 8 NE PASTIRER SUR LE CORDON POUR DÉBRANCHER l'appareil. Tirer sur la prise.
- 9 NE PAS SAISIR LA PRISE AVEC DES MAINS MOUILLÉES.
- 10 SI LE CORDON OU LA PRISE EST ABÎMÉ, le faire remplacer par un agent d'un centre de service agréé uniquement. NE PAS ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME.
- 11 POUR ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE, ne pas laisser l'appareil sous la pluie. Le stocker à l'intérieur.
- 12 N'UTILISER L'APPAREIL QUE COMME IL EST CONSEILLÉ DANS CE MODE D'EMPLOI. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés.
- 13 ÉLOIGNER LES CHEVEUX, LES VÊTEMENTS, LES BIJOUX FLOTTANTS, LES DOIGTS et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
- 14 NE PAS FERMER OU OBSTRUER LES OUVERTURES. Enlever les peluches, cheveux, poussières et tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.
- 15 NE PAS AGRÉER D'OBJETS EN FEU, rougissants ou dégageant de la fumée tels que des allumettes, des cigarettes ou des cendres chaudes.
- 16 NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES EXPLOSIFS, tels que charbon, grains et autres matériaux combustibles finement divisés.

- 17 NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, dangereux, toxiques ou cancérigènes comme l'essence, le gas-oil, l'acétone, les diluants à peinture, le fuel domestique, les acides et les solvants non dilués, les pesticides et l'amiante.
- 18 NE BRANCHER L'APPAREIL QUE SUR UNE PRISE RELIÉE CORRECTEMENT À LA TERRE. Se reporter aux instructions de mise à la terre.
- 19 NE PAS LAISSER D'ENFANTS JOUER AVEC L'APPAREIL. Tenir les enfants à l'écart.
- 20 NE PAS LAISSER SANS SURVEILLANCE tant que la machine fonctionne.
- 21 NE PAS UTILISER SI LE CABLE, LA FICHE OU LA MACHINE SONT ENDOMMAGÉS. Si l'appareil est tombé, a été endommagé, exposé aux intempéries ou immergé dans l'eau, le faire vérifier par un service autorisé.
- 22 OUVRIERS UTILISER DES PROTECTIONS OCULAIRES lors de l'utilisation de la machine.
- 23 REDOUBLER DE PRUDENCE pour l'utilisation dans un escalier.
- 24 RESTER VIGILANT ! Ne pas utiliser la machine en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- 25 Ne pas aspirer de liquides inflammables ou combustibles, tels que de l'essence avec l'appareil. Ne pas utiliser ce dernier dans des zones susceptibles de contenir de tels produits.
- 26 Pour réduire le risque d'incendie, ne pas se servir d'un liquide combustible ou inflammable pour nettoyer les planchers.
- 27 Éteindre immédiatement la machine si de la mousse ou du liquide en sort.

### **CONSERVER CES CONSIGNES**

**Cet appareil est destiné à une utilisation commerciale.**

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

### **INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE**

- Cet appareil doit être connecté à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique pour réduire le risque de choc électrique.
- Cet appareil est équipé d'un câble doté d'un équipement conducteur de terre et d'une prise de terre.
- La fiche doit être branchée dans une prise électrique qui est correctement installée et raccordée à la terre en conformité avec les réglementations et directives locales.

### **AVERTISSEMENT :**

- Une connexion incorrecte du conducteur de terre de l'équipement peut avoir pour résultat un risque de choc électrique.
- Contrôler avec un électricien qualifié ou un technicien de service si vous avez des doutes relatifs à la mise à la terre correcte de la prise.
- Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil.
- Si la fiche ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cet appareil est destiné à une utilisation sur un circuit 120 V nominal, et est équipé d'une prise de terre qui ressemble à la prise illustrée dans la fig. A.
- Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré dans la fig. B peut être utilisé pour connecter cette fiche au réceptacle deux pôles comme indiqué dans la fig. B si une prise correctement reliée à la terre n'est pas disponible.
- L'adaptateur temporaire doit être utilisé uniquement jusqu'à ce qu'une prise correctement reliée à la terre (fig. A) soit installée par un électricien qualifié.



- L'oreille rigide de couleur verte, la lame ou l'équivalent étendu depuis l'adaptateur doit être connecté à une terre permanente comme un couvercle de prise relié correctement à la terre.
- Quel que soit l'endroit où l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par une vis métallique.

**DANS TOUS LES CAS, S'ASSURER QUE LE RECEPTACLE EN QUESTION EST CORRECTEMENT RELIE A LA TERRE.**

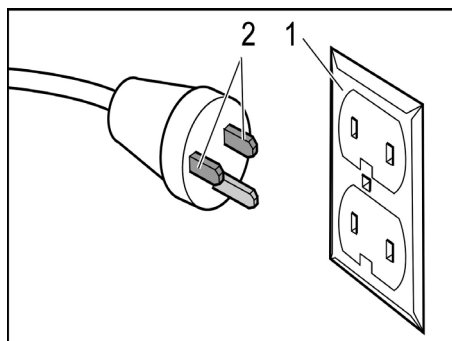
**NE JAMAIS RETIRER LA LANGUETTE DE CONTACT DE TERRE DE LA FICHE ELECTRIQUE.**

### RALLONGES

Utiliser uniquement des câbles de rallonge à trois fils équipés de fiches à mise à la terre à trois languettes et des réceptacles à trois pôles qui acceptent la fiche de l'appareil. Remplacer le câble endommagé ou usé immédiatement.

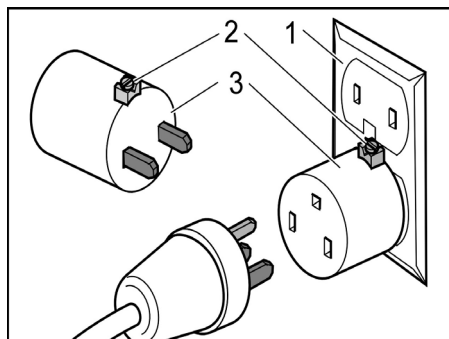
**NE PAS TENTER DE REPARER UN CABLE D'ALIMENTATION.**

Figure A



- 1 Socle de prise de courant
  - 2 Languettes conduisant le courant
- La languette de terre est la plus longue.

Figure B



- 1 Socle de prise de courant
- 2 Moyens de mise à la terre
- 3 Adaptateur

Note : au Canada, l'utilisation d'un adaptateur temporaire n'est pas autorisée par le Code Electrique Canadien.

### Entretien des appareils à double-isolation

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et net devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Aperçu général	FR	2
Mise en service	FR	2
Utilisation	FR	3
Méthodes de nettoyage	FR	4
Transport	FR	5
Entreposage	FR	5
Entretien et maintenance	FR	5
Assistance en cas de panne	FR	6
Garantie	FR	7
Accessoires et pièces de rechange	FR	7
Caractéristiques techniques	FR	8

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveaux de danger

### ⚠ **DANGER**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### ⚠ **PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

- Cet appareil d'extraction par aspersion est destiné au nettoyage humide des tapis.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Aperçu général

### Instructions de démarrage rapide

#### Illustration A

- 1 Raccorder le flexible de vaporisation / d'aspiration sur l'appareil.
- 2 Raccorder le flexible de vaporisation / d'aspiration au coude
- 3 Mettre la solution de nettoyage, Remplir le réservoir d'eau propre
- 4 Sélectionner le mode de fonctionnement
- 5 Nettoyage
- 6 Vider le réservoir d'eau propre
- 7 Aspirer le rangement pour la buse pour sol
- 8 Vidanger le réservoir d'eau sale
- 9 Nettoyer le réservoir d'eau sale, Vidanger le réservoir d'eau sale
- 10 Remplir le réservoir d'eau propre (sans détergent)
- 11 Rincer l'appareil
- 12 Laisser sécher l'appareil

### Éléments de l'appareil

#### Illustration B

- 1 Point de montage pour adaptateur (Homebase)
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Plaque signalétique
- 4 Adaptateur pour accessoire (Homebase) y compris attache-câbles
- 5 Rails de montage pour adaptateur (Homebase)
- 6 Cavité de marche
- 7 Affichage de l'état de remplissage
- 8 Trou de poignée
- 9 Guidon de poussée réglable
- 10 blocage du capot
- 11 Vis de fixation de l'anse de poussée
- 12 Support pour tube d'aspiration
- 13 Carter
- 14 tamis de l'eau du robinet y compris couvercle
- 15 Roulettes pivotantes et frein de stationnement
- 16 Rangement pour la buse de sol.
- 17 couvercle du réservoir d'eau propre
- 18 Pupitre de commande

- 19 raccord du flexible d'aspersion
- 20 Raccord de flexible d'aspiration
- 21 Buse de sol pour le nettoyage de tapis
- 22 adaptateur pour tapis
- 23 verrouillage de la buse pour sol
- 24 Tuyau d'aspiration
- 25 Nez de buse
- 26 Écrou chapeau
- 27 poignée supplémentaire
- 28 Coude
- 29 Levier sur le coude
- 30 Flexible de vaporisation
- 31 Flexible d'aspiration
- 32 Flexible de pulvérisation / aspiration
- 33 Réservoir d'eau propre
- 34 poignée de transport du réservoir d'eau sale
- 35 Réservoir d'eau sale, amovible
- 36 Vis du flotteur
- 37 Flotteur
- 38 Boîtier du filtre
- 39 Filtre plat de plis
- 40 Instructions de démarrage rapide
- 41 Crible à peluches
- 42 joint du capot

### Zone de commande

#### Illustration C

- 1 0/OFF
- 2 Mode de fonctionnement : vaporiser
- 3 Mode de fonctionnement : aspirer
- 4 Mode de fonctionnement : vaporiser/ aspirer
- 5 Interrupteur rotatif

### Mise en service

- Contrôler un éventuel endommagement du câble d'alimentation, de la rallonge et des flexibles avant chaque mise en service.

### Montage des accessoires

#### Illustration D

#### Illustration E

#### Illustration F

## Mettre la solution de nettoyage

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

*Risque sanitaire, risque d'endommagement. Toutes les instructions qui sont jointes aux détergents utilisés doivent être respectées.*

- Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration selon les indications pour le détergent). Dissoudre le détergent dans l'eau.

**Remarque :** L'eau chaude (maximum 122°F/50°C) augmente l'efficacité du nettoyage. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

**Remarque :** Respecter l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.

## Remettre le réservoir d'eau propre à niveau

- Enlever le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Mettre de la solution de nettoyage jusqu'au marquage 1/1 (env. 7.9 gal/30 litres) de l'affichage du niveau de remplissage dans le réservoir d'eau propre.
- Remettre le couvercle du réservoir d'eau propre.

## Remplacer l'adaptateur pour tapis

- Pousser le verrouillage de la buse pour sol sur un côté.
- Basculer l'adaptateur pour tapis et le retirer.
- Mettre en place le nouvel adaptateur pour tapis et enclencher le verrouillage.

## Utilisation

### Rentrer/sortir le guidon de poussée

- Dévisser les vis de fixation du guidon de poussée et régler ce dernier.

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre le bouton rotatif sur Vaporiser. La pompe de pulvérisation est mise en service.

- Mettre le bouton rotatif sur Aspirer. La turbine d'aspiration est mise en service.
- Mettre le bouton rotatif sur Vaporiser/Aspirer. La pompe de pulvérisation et la turbine d'aspiration sont mises en service.

## Nettoyage

### **ATTENTION**

*Risque d'endommagement. Contrôler l'objet à nettoyer avant la mise en oeuvre de l'appareil à un endroit discret à la résistance de la couleur et la résistance à l'eau.*

- Pour vaporiser la solution de nettoyage, activer le levier sur le coude.
- Parcourir la surface à nettoyer en bandes qui se chevauchent. Tirer ce faisant la buse vers l'arrière (ne pas pousser).

**Remarque :** Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, le flux d'air d'aspiration est interrompu par le flotteur.

## Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service ; pour cela, mettre le bouton rotatif sur 0/OFF.
- Retirer la fiche secteur.

## Déverrouiller le capot

Illustration 

- Déverrouiller le capot ; pour cela, relever de 90° la poignée de transport du réservoir d'eau sale. Le capot peut être ouvert.

## Démonter le capot

- Déverrouiller le capot.

Illustration 

- Basculer le capot de 180° vers l'arrière et l'enlever.

**Remarque :** Lors du retrait du capot, procéder très prudemment pour ne pas endommager les boulons-guide.

## Vidanger le réservoir d'eau sale

- Si le réservoir d'eau sale est plein, mettre l'appareil hors service ; pour cela, mettre le bouton rotatif sur 0/OFF.
- Déverrouiller le capot, le basculer vers le haut et l'enclencher sur les blocages.
- Retirer le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

## Vider le réservoir d'eau propre

- Mettre l'appareil hors service ; pour cela, mettre le bouton rotatif sur 0/OFF.
- Actionner brièvement le levier sur le coude pour réduire la pression.
- Séparer le coude du flexible de vaporisation / aspiration.
- Enlever le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Accrocher le flexible d'aspiration dans le réservoir d'eau propre.
- Mettre le bouton rotatif sur Aspirer. La turbine d'aspiration est mise en service.
- Vider le réservoir d'eau propre par aspiration et mettre l'appareil hors service.
- Vider le réservoir d'eau sale.

## Rincer l'appareil

- Raccorder le coude (avec tube d'aspiration et buse) au flexible d'aspiration.
- Raccorder et enclencher le raccord du flexible d'aspersion avec le coude.
- Remplir environ 0.5 gal (2 litres) d'eau du robinet dans le réservoir d'eau propre.

### Ne pas ajouter de détergent.

- Mettre le bouton rotatif sur Vaporiser. La pompe de pulvérisation est mise en service.
- Tenir la buse pour sol au-dessus d'un écoulement.
- Actionner le levier sur le coude et rincer l'appareil pendant 1 à 2 minutes.
- Mettre l'appareil hors service ; pour cela, mettre le bouton rotatif sur 0/OFF.

## Après chaque mise en service

- Rincer l'appareil.
- Démontez le capot, déverrouillez le corps de filtre et le retirer. Nettoyer le capot sous l'eau courante.
- Vider le réservoir d'eau sale et le nettoyer sous l'eau courante.
- Vider le réservoir d'eau propre.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Pour éviter les gênes par émission d'odeur avant des périodes d'immobilisation prolongée, retirer la totalité de l'eau de l'appareil.
- Laisser sécher complètement l'appareil : Déverrouiller le capot, le basculer vers le haut et l'enclencher sur les blocages. Enlever le couvercle du réservoir d'eau propre.

## Ranger l'appareil

### Illustration II

- Poser la buse pour sol dans le rangement et enclencher le tube d'aspiration dans le support.
- Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

## Méthodes de nettoyage

### Salissures normales

- Vaporiser la solution de nettoyage et l'aspirer dans une étape de travail.

**Remarque :** Une aspiration ultérieure renouvelée sans vaporisation raccourcit la durée de séchage.

### Forte salissure ou tâches

- Appliquer la solution de nettoyage avec turbine hors service et laisser agir pendant 10 à 15 minutes.
- Nettoyer la surface comme avec la saleté normale.

- Pour encore améliorer le résultat du nettoyage, si nécessaire, rincer une nouvelle fois la surface à l'eau claire chaude.

### Nettoyage de meubles capitonnés

- Amener le suceur à main (accessoire en option) à la place de la buse pour sol.
- Doser plus faiblement le détergent pour les matières délicates et asperger la surface à une distance de 7.9 in (200 mm) environ. N'aspirer qu'ensuite.

### Conseils de nettoyage

- Vaporiser sur les endroits fortement salis au préalable et laisser agir la solution de nettoyage 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière vers l'ombre (de la fenêtre vers la porte).
- Toujours travailler de la surface nettoyée vers la surface à nettoyer.
- Plus le revêtement est sensible (ponts orientaux, berbère, tissu de rembourrage), plus les concentrations de détergent doivent être faibles.
- La moquette avec chanvre peut se rétracter avec le travail humide et laisser s'écouler de la teinte.
- Brosser les tapis à poils longs dans le sens du poil après le nettoyage en état humide (par ex. avec un balai-brosse ou un balai à tapis).
- Une imprégnation avec Care Tex RM 762 après le nettoyage humide empêche une nouvelle salissure rapide du revêtement textile.
- Ne parcourir ou disposer des meubles sur la surface nettoyée qu'après le séchage pour empêcher les points d'apui ou les tâches de rouille.
- Lors du nettoyage des moquettes shampooinées au préalable, de la mousse apparaît dans le réservoir d'eau sale. Dans ce cas, ajouter de la mousse ex RM 761 dans le réservoir d'eau sale.

### Produit détergent

Nettoyage des tapis et rembourrages	Poudre RM 760
	RM 760 Tabs
	Remplir avec du RM 764 fluide
Démoussage	RM 761
Imprégnation du tapis	RM 762

Pour plus d'informations, veuillez demander la fiche d'information produit et la feuille de données de sécurité UE du détergent correspondant.

### Transport

#### △ **PRÉCAUTION**

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau du châssis et du guidon de poussée.
- Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, le tirer derrière soi au moyen du guidon de poussée.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

### Entreposage

#### △ **PRÉCAUTION**

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

### Entretien et maintenance

#### △ **DANGER**

*Risque d'électrocution.*

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

## Nettoyer/remplacer le filtre plat plissé

**Remarque :** Nettoyer chaque semaine le filtre plat plissé pour une utilisation normale ; le faire plus tôt si la puissance d'aspiration est réduite.

**Remarque :** Pour le nettoyage, utiliser une éponge domestique en un matériau doux pour éviter tout endommagement des lamelles revêtues.

- Déverrouiller le capot, le basculer vers le haut et l'enclencher sur les blocages.
- Déverrouiller le corps de filtre et le retirer.
- Extraire le filtre à plis plats.

Illustration 

- Nettoyer chaque lamelle du filtre plat plissé avec l'éponge sous l'eau courante.
- Laisser le filtre sécher entièrement.
- Avec une utilisation normale, remplacer le filtre plat plissé au plus tard au bout de 12 mois, si nécessaire encore plus tôt.

**Remarque :** Le filtre plat plissé doit être éliminé dans les déchets résiduels.

## Nettoyer le tamis à peluches

- Déverrouiller le capot, le basculer vers le haut et l'enclencher sur les blocages.
- Déverrouiller le corps de filtre et le retirer.
- Extraire le filtre à plis plats.
- Dévisser le flotteur.
- Nettoyer le tamis à peluches.

## Nettoyer le tamis de l'eau du robinet

- Dévisser le tamis de l'eau du robinet y compris couvercle.
- Nettoyer le filtre à eau propre.

## Nettoyer l'injecteur.

- Dévisser l'écrou-raccord.
- Nettoyer le nez de buse.

## Assistance en cas de panne

### ⚠ **DANGER**

- *Risque d'électrocution.*  
*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*
- *Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.*

## L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

## L'appareil n'aspire pas de détergent

- Nettoyer le filtre à eau propre.
- Vérifier le flexible de vaporisation.

## Pression de service insuffisante

- Nettoyer ou remplacer le nez de buse.

## Acier de vaporisation d'un côté

- Nettoyer le nez de buse.

## Puissance d'aspiration insuffisante

- Vérifier l'assise correcte du capot.
- Nettoyer le joint du capot et la surface d'appui sur le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer le tamis à peluches.
- Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
- Vérifier le flotteur.
- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Nettoyer le filtre plat plissé ; en cas de besoin, le remplacer.
- Faire sécher le filtre plat plissé ou mettre un filtre plat plissé nouveau et sec.

## **Le flotteur interrompt le courant d'air aspiré**

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Empêcher la formation de mousse par un ajout de RM 761 dans le réservoir d'eau sale.
- Éviter la formation de mousse en utilisant l'unité de dosage de l'agent anti-mousse (accessoire en option).

## **Service après-vente**

**Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**

## **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## **Accessoires et pièces de rechange**

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Caractéristiques techniques

		<b>Puzzi 30/4</b>
Tension du secteur	V	120
Fréquence	Hz	1~ 60
Type de protection	--	IPX4
Classe de protection	--	I
Courant nominal	A	9.5
Débit d'air (max.)	CFM (l/s)	150 (71)
Dépression (max.)	mm (kPa)	2470 (24.2)
Courant nominal, pompe de pulvérisation	A	0.8
Pression de vaporisation (maxi.)	psi (MPa)	87 (0.6)
Débit de vaporisation	gal/min (l/min)	0.8 (3.0)
Température de la solution de nettoyage (maxi)	°F (°C)	122 (+50)
Capacité de la cuve	gal (l)	7.9 (30)
Longueur x largeur x hauteur	in (mm)	23.0 x 18.0 x 36.5 (580 x 460 x 930)
Largeur de travail de la buse pour sol	in (mm)	13.8 (350)
Poids de fonctionnement typique	lbs (kg)	57.3 (26)
Température ambiante	°F (°C)	32...104 (0...+40)
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-68</b>		
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	dB(A)	68
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	2

<b>Câble d'alimentation</b>	SJTW 3/14 AWG	
	Référence	Longueur de câble
CUL	6.648-178.0	50 ft (15 m)

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO DEBERÁN OBSERVARSE LOS SIGUIENTES PUNTOS

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Extraiga la totalidad de las piezas y accesorios del aparato que se encuentran en el recipiente del mismo o en la caja de cartón del embalaje.
- El aparato no es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud, como por ejemplo amianto. Para este tipo de aplicaciones deberá ponerse en contacto con su Distribuidor o la Delegación Nacional de Kärcher.
- Operar el dispositivo solo con un enchufe de toma a tierra. Consultar los datos técnicos para el fusible principal necesario.
- Conectar exclusivamente a una toma con puesta a tierra. Consultar las instrucciones de puesta a tierra.

Al utilizar esta máquina eléctrica es imprescindible observar algunas precauciones básicas, incluidas las siguientes: Este dispositivo está diseñado para uso comercial.

- 1 DESCONECTAR EL DISPOSITIVO DE LA CORRIENTE antes de quitar la cubierta, realizar trabajo de mantenimiento y cuando no esté en uso.
- 2 NO DEJAR EL APARATO sin vigilancia, mientras esté enchufado.
- 3 COMPROBAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN por si tuviera daños o signos de que envejecimiento antes de cada uso. Si se encuentran daños, el cable se tiene que sustituir antes de usar.

- 4 NO TIRAR DEL CABLE PARA TRANSPORTAR EL DISPOSITIVO. No usar el cable como asa. Mantener el cable alejado de superficies calientes o fuego. No cerrar la puerta con el cable o pasar el cable por esquinas afiladas.
- 5 NO EXPONGA EL CABLE A LO CALIENTE NI A ACEITES. Para prevenir un tropiezo, no deje el cable suelto después de usarlo.
- 6 PARA EVITAR PELIGROS, no pasar la máquina por encima del cable.
- 7 PONGA EL SELECTOR EN LA POSICION DE <<OFF>> antes de desenchufar el aparato.
- 8 NO DESENCHUFE EL CABLE DE UN TIRON (Jalón). Para desenchufarle agarre la clavija (enchufe) no el cable.
- 9 NO AGARRE LA CLAVIJA (ENCHUFE) CON LAS MANOS MOJADAS.
- 10 EL CABLE ELECTRICO (O LA CLAVIJA) sólo debe ser reemplazado por un representante de un Centro de Servicio Autorizado. SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.
- 11 PARA PREVENIR CHOQUES ELECTRICOS, no exponga la herramienta a la lluvia. Guárdela en un lugar seco.
- 12 SOLO USE EL APARATO COMO ESTA RECOMENDADO EN ESTE MANUAL. También use únicamente los accesorios recomendados.
- 13 MANTENGA ALEJADOS EL CABELLO (PELO), ROPA, ALHAJAS SUELTAS, DEDOS o cualquier otra parte del cuerpo, de las aberturas y partes móviles de la máquina.
- 14 NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS ABERTURAS. Mantenga las aberturas libres de pelusa, pelo, polvo y cualquier cosa que limite la circulación del aire.
- 15 NO ACOGE NINGUNA COSA QUE SE ESTE QUEMANDO, ardiendo sin llama o echando humo, tal como cigarrillos (cigarros), fósforos (cerillos) o cenizas calientes.

- 16 NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES O EXPLOSIVOS, tal como carbón de piedra, cereales (o su polvo) u otra sustancia fina y combustible.
- 17 NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES, peligrosos, tóxicos o carcinógenos por ejemplo: gasolina, gasoil (petróleo para diesel), acetona, diluyente para pintura, aceite combustible, ácidos y disolventes no diluidos, pesticidas y amianto (asbesto).
- 18 CONECTAR EL DISPOSITIVO EXCLUSIVAMENTE A UNA TOMA CON PUESTA A TIERRA. Consultar las instrucciones de puesta a tierra.
- 19 NO PERMITA QUE EL APARATO SE USE COMO JUGUETE. Mantener alejado de los niños.
- 20 NO DEJAR LA MÁQUINA SIN SUPERVISIÓN cuando esté en funcionamiento.
- 21 NO USAR SI EL CABLE; EL ENCHUFE O LA MÁQUINA ESTÁN EN MAL ESTADO. Si el aparato se ha caído, dañado, dejado al aire libre o caído al agua, solicite a un servicio autorizado que lo examine.
- 22 USAR SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD cuando se opere la máquina.
- 23 USE EXTREMA PRECAUCION al limpiar escaleras.
- 24 ¡ESTAR ATENTO! No usar la máquina si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicación.
- 25 No usar para recoger líquidos inflamables o combustible, como gasolina, ni utilizar el aparato en áreas donde pueden estar presentes.
- 26 Para reducir el riesgo de incendio, no usar líquidos inflamables ni combustibles para limpiar el suelo.
- 27 Apagar la máquina inmediatamente en caso de espuma o fuga de líquidos.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

**Este dispositivo está diseñado para uso comercial.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA

- Este aparato debe ser puesto a tierra. Si funciona mal o se estropea, la toma a tierra ofrece una ruta de menor resistencia para la corriente eléctrica para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.
- Este aparato está equipado con un cable que tiene un conductor con toma a tierra para el equipo y un enchufe con toma a tierra.
- El enchufe se debe insertar en una clavija apropiada que esté instalada correctamente y puesta a tierra de acuerdo con los códigos y normativas locales.

### ADVERTENCIA:

- Una conexión incorrecta del conductor del equipo de toma a tierra puede provocar una descarga eléctrica.
- Consulte a un electricista cualificado o a un técnico si tiene dudas acerca de si el enchufe tiene la toma a tierra correcta.
- No modifique el enchufe suministrado del aparato.
- Si no encaja en el enchufe, solicite a un electricista cualificado que instale un enchufe correcto.
- El aparato se usa con un circuito de 120 voltios y tiene un enchufe con toma a tierra que tiene el mismo aspecto que la ilustración A.
- Se puede usar un adaptador temporal como el de la ilustración B para conectar este enchufe a un receptáculo bipolar como se indica en la ilustración B si no hay un enchufe con toma a tierra correcto.
- El adaptador temporal sólo se debe usar hasta que el electricista cualificado haya instalado el enchufe con toma a tierra (fig. A).

- La orejeta verde rígida o similares que se extiende desde el adaptador se debe conectar a una toma permanente a tierra como una cubierta de caja con toma a tierra correcta.
- Siempre que se use el adaptador se debe mantener sujeto con un tornillo metálico.

**EN TODOS LOS CASOS, ASEGÚRESE DE QUE EL RECEPTÁCULO EN CUESTIÓN TIENE UNA TOMA A TIERRA CORRECTA.**

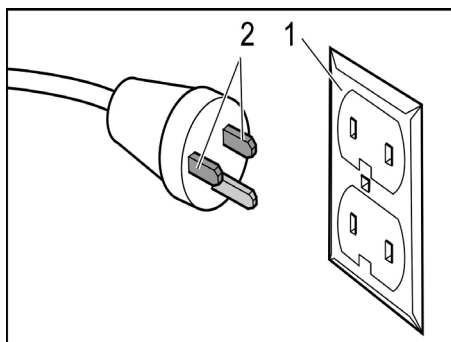
**NO RETIRE LA TOMA A TIERRA DEL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.**

### CABLES ALARGADORES

Usar sólo cables alargadores de tres alambres que tengan enchufes triples y el receptáculo tripolar que acepta el enchufe del aparato. Sustituir inmediatamente el cable dañado o usado.

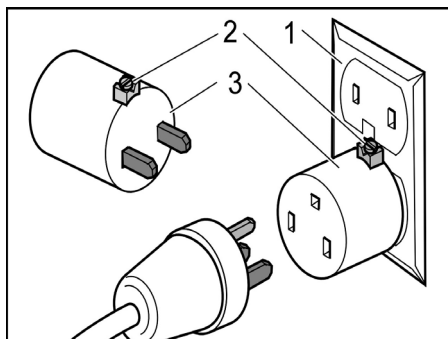
**NO INTENTE REPARAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

Figura A



- 1 Caja de toma de corriente con puesta a tierra
  - 2 Horquillas conductoras de corriente
- La horquilla de toma a tierra es la más larga de las 3

Figura B



- 1 Caja de toma de corriente con puesta a tierra
- 2 Medios de toma a tierra
- 3 Adaptador

Nota: en Canadá, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el código canadiense de electricidad.

### Mantenimiento del aparato dotados de doble aislamiento

Un aparato dotado de doble aislamiento incorpora dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Es decir, el aparato dotado de doble aislamiento no incorporan ningún conductor ni dispositivo de puesta a tierra ni hay que acoplar a adicionalmente a los mismos una puesta a tierra. Los trabajos de mantenimiento de un aparato dotado de un sistema de doble aislamiento requieren unos conocimientos particularmente amplios y completos de dicho dispositivo y del aparato en cuestión, debiendo ser ejecutados exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial. En caso de tener que sustituir piezas o componentes defectuosos del aparato de doble aislamiento, las piezas de repuesto deberán ser idénticas a las piezas defectuosas.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Resumen	ES	2
Puesta en marcha	ES	2
Manejo	ES	3
Métodos de limpieza	ES	4
Transporte	ES	5
Almacenamiento	ES	5
Cuidados y mantenimiento	ES	5
Ayuda en caso de avería	ES	6
Garantía	ES	6
Accesorios y piezas de repuesto	ES	7
Datos técnicos	ES	8

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### ⚠ ADVERTENCIA

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### ⚠ CUIDADO

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Uso previsto

- Este dispositivo de extracción por pulverización está diseñado para limpiar alfombras.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

# Resumen

## Guía rápida

### Figura A

- 1 Conectar la manguera de pulverización/aspiración al aparato.
- 2 Conectar la manguera de pulverizador al codo
- 3 Preparar la solución de detergente, Rellenar el depósito de agua limpia
- 4 Seleccionar modo de servicio
- 5 Limpieza
- 6 Vaciar el depósito de agua limpia
- 7 Aspirar el soporte para boquilla para suelos
- 8 Vaciar el depósito de agua sucia
- 9 Limpiar el recipiente para agua sucia, Vaciar el depósito de agua sucia
- 10 Llenar el depósito de agua limpia (sin detergente)
- 11 Enjuagar el aparato
- 12 Dejar secar el aparato

## Elementos del aparato

### Figura B

- 1 Punto de montaje para adaptadores (Homebase)
- 2 Cable de conexión a la red
- 3 Placa de características
- 4 Adaptador para accesorios (Homebase) incl. gancho para cables
- 5 Carril de montaje para adaptadores (Homebase)
- 6 Peldaño
- 7 Indicador de nivel
- 8 Mango empotrado
- 9 Estribo de empuje, regulable
- 10 Bloqueo para capó
- 11 Tornillo de fijación del estribo de empuje
- 12 Soporte para la tubería de absorción
- 13 capó
- 14 Filtro de agua limpia incl. tapa
- 15 Rodillo-guía con freno de estacionamiento
- 16 Soporte para boquilla para suelos
- 17 Tapa del depósito de agua limpia
- 18 Panel de control
- 19 Toma de manguera pulverizadora

- 20 Toma de la manguera de aspiración
- 21 Boquilla para suelos para la limpieza de moquetas
- 22 Adaptador para alfombras
- 23 Desbloqueo de la boquilla para suelos
- 24 Tubo de aspiración
- 25 Orificio de la boquilla
- 26 tuerca de racor
- 27 Asa adicional
- 28 Codo
- 29 Palanca del codo
- 30 Manguera pulverizadora
- 31 Manguera de aspiración
- 32 Manguera pulverizadora/de aspiración
- 33 Depósito de agua limpia
- 34 Asa del recipiente de agua sucia
- 35 Recipiente para agua sucia, extraíble
- 36 Tornillo del flotador
- 37 Flotador
- 38 Carcasa del filtro
- 39 Filtro plano de papel plegado
- 40 Guía rápida
- 41 Filtro de pelusas
- 42 Junta del capó

## Panel de control

### Figura C

- 1 0/OFF
- 2 Tipo de servicio: Pulverizar
- 3 Tipo de servicio: Aspirar
- 4 Tipo de servicio: Pulverizar/aspirar
- 5 interruptor giratorio

## Puesta en marcha

- Comprobar si tienen daños el cable de alimentación, cable alargador y mangueras antes de cada puesta en marcha.

## Montaje de los accesorios

### Figura D

### Figura E

### Figura F

## Preparar la solución de detergente

### ⚠ **ADVERTENCIA**

*Peligro para la salud, peligro de daños. Se deben respetar todas las indicaciones que incluyen los detergentes.*

- Mezclar agua limpia y detergente en un recipiente limpio (concentración de acuerdo con las indicaciones para el detergente).

Disolver el detergente en agua.

**Indicación:** El agua caliente aumenta (máx. 122°F/50°C) el efecto de limpieza. Comprobar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

**Indicación:** Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

## Rellenar el depósito de agua limpia

- Retire la tapa del depósito de agua limpia.
- Llenar el depósito de agua limpia con solución de detergente hasta la marca 1/1 (aprox. 7.9 gal/30 litros) del indicador de nivel.
- Colocar de nuevo la tapa del depósito de agua limpia.

## Cambiar el adaptador de alfombras

- Pulsar en un lateral el desbloqueo de la boquilla para suelos.
- Girar hacia fuera y extraer el adaptador de alfombras.
- Insertar y encajar el nuevo adaptador para alfombras.

## Manejo

### Plegar/desplegar el estribo de empuje

- Aflojar los tornillos de fijación del estribo de empuje y ajustarlo.

### Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Girar la rosca a pulverizar. Se conecta la bomba pulverizadora.

- Coloque la rosca en aspirar. Se conecta la turbina de aspiración.
- Coloque la rosca en pulveriza/aspirar. Se conectan la bomba de pulverización y la turbina de aspiración.

## Limpieza

### **CUIDADO**

*Peligro de daños en la instalación. Controlar el objeto a limpiar antes de utilizar el aparato para ver si el color resiste y si es resistente al agua.*

- Para pulverizar solución de detergente, activar la palanca del codo.
- Pasar por la zona a limpiar en tramos que se solapen. Al hacerlo no tire de la boquilla hacia atrás (no deslizar).

**Indicación:** Si el recipiente de agua sucia está lleno, se interrumpirá la corriente de absorción con un flotador.

## Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato, para ello girar la rosca a 0/OFF.
- Extraer el enchufe de la red.

## Desbloquear el capó

Figura 

- Desbloquear el capó, para ello abatir el asa del recipiente de agua sucia 90°. Se puede abrir el capó.

## Desmontar el capó

- Desbloquear el capó.

Figura 

- Girar hacia atrás el capó 180° y extraer.  
**Indicación:** Proceder con cuidado al colocar el capó para evitar dañar los pernos guía.

## Vaciar el depósito de agua sucia

- Si el recipiente de agua sucia está lleno, desconectar el aparato, para ello girar la rosca a 0/OFF.
- Desbloquear el capó, girar hacia arriba y encajar en los bloqueos.
- Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.

## Vaciar el depósito de agua limpia

- Desconectar el aparato, para ello girar la rosca a 0/OFF.
- Activar brevemente la palanca del codo para disminuir la presión.
- Separar el codo de la manguera de pulverizar/aspirar.
- Retire la tapa del depósito de agua limpia.
- Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua limpia.
- Coloque la rosca en aspirar. Se conecta la turbina de aspiración.
- Aspirar el depósito de agua limpia hasta que esté vacío y desconectar el aparato.
- Vacíe el depósito de agua sucia.

## Enjuagar el aparato

- Conectar el codo con la manguera de aspiración (con tubo de aspiración y boquilla).
- Conectar el acoplamiento de la manguera pulverizadora con el codo y encajarlo.
- Rellenar el depósito de agua fresca con aprox. 0.5 gal (2 litros) de agua limpia.  
**No añadir detergente.**
- Girar la rosca a pulverizar. Se conecta la bomba pulverizadora.
- Colocar la boquilla para suelos sobre un desagüe.
- Activar la palanca del codo y enjuagar el aparato de 1 a 2 minutos.
- Desconectar el aparato, para ello girar la rosca a 0/OFF.

## Después de cada puesta en marcha

- Enjuagar el aparato.
- Desmontar el capó, desbloquear y extraer la carcasa del filtro. Limpiar el capó con agua corriente.
- Vaciar el recipiente de agua sucia y limpiar bajo agua corriente.
- Vaciar el depósito de agua limpia.
- Limpiar la carcasa por fuera con un paño húmedo.

- Para evitar los olores, vaciar toda el agua del aparato antes de largas paradas.
- Dejar secar bien el aparato: Desbloquear el capó girar hacia arriba y encajar en los bloqueos. Retire la tapa del depósito de agua limpia.

## Almacenamiento del aparato

### Figura ■

- Colocar la boquilla para suelos en el soporte y encajar la tubería de aspiración en el soporte.
- Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

## Métodos de limpieza

### Suciedad normal

- Pulverizar solución con detergente y aspirarla en un sólo paso.

**Indicación:** Una nueva aspiración reduce el tiempo de secado.

### Gran suciedad o manchas

- Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración desconectada y dejar actuar de 10 a 15 minutos.
- Limpiar la superficie como si la suciedad fuese normal.
- Para mejorar el resultado de limpieza, volver a limpiar la superficie con agua limpia y caliente.

### Limpieza de tapicerías

- Colocar la boquilla manual (accesorios especiales) en lugar de la boquilla para suelos.
- En el caso de tejidos delicados, utilizar una dosis más baja de detergente y pulverizar la superficie a una distancia de aprox. 7.9 in (200 mm). A continuación, simplemente aspirar.



## Consejos de limpieza

- Pulverizar primero las zonas que estén muy sucias y dejar actuar la solución de detergente de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre desde la luz a la sombra (desde la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre de la zona limpia a la sucia.
- Cuanto más delicado sea el pavimento (puentes orientales, berebere, tapicería), menor debe ser la concentración de detergente.
- Las moquetas con yute pueden encoger al trabajar en húmedo y decolorar.
- Las alfombras de pelo alto se deben cepillar en la dirección del pelo en estado húmedo (p.ej. con una escoba para pelo o un frotador).
- Si se impregna con Care Tex RM 762 después de la limpieza en húmedo se evita que se vuelva a ensuciar rápidamente el tejido.
- Pasar por encima de la superficie que ha sido limpiada o poner muebles encima cuando esté seca para evitar puntos de presión o manchas de óxido.
- Al limpiar moquetas que hayan sido tratadas con champú previamente, se forma espuma en el depósito de agua sucia. En este caso, introducir la espuma ex RM 761 en el depósito de agua sucia.

## Detergente

Limpieza de moquetas y tapicerías	RM 760 Polvo
	RM 760 Tabs
	RM 764 Líquido
Quitar la espuma	RM 761
Impregnación de moquetas	RM 762

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE del detergente correspondiente.

## Transporte

### ⚠ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- ➔ Para cargar el aparato cogerlo por el chasis y el estribo de empuje.
- ➔ Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el estribo de empuje.
- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento


### ⚠ PELIGRO

*Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

## Limpiar/cambiar el filtro plano de papel plegado

**Indicación:** En caso de uso normal, limpiar el filtro plano de papel plegado una vez a la semana, si se reduce la capacidad de aspiración también puede ser antes.

**Indicación:** Para la limpieza usar una esponja de material blando de las habituales en el hogar para evitar que las láminas sufran daños mientras se efectúa dicha limpieza.

- ➔ Desbloquear el capó, girar hacia arriba y encajar en los bloqueos.
- ➔ Desbloquear y extraer la carcasa del filtro.
- ➔ Extraer el filtro plano de papel plegado. Figura 
- ➔ Limpiar cada una de las láminas del filtro plano de papel plegado con la esponja y agua corriente.
- ➔ Dejar secar el filtro totalmente.

- En caso de uso normal, cambiar el filtro plano de papel plegado como máximo cada 12 meses, si es necesario antes.

**Indicación:** El filtro plano de papel plegado debe ser eliminado con la basura orgánica.

### Limpiar el filtro de pelusas

- Desbloquear el capó, girar hacia arriba y encajar en los bloques.
- Desbloquear y extraer la carcasa del filtro.
- Extraer el filtro plano de papel plegado.
- Desatornillar el flotador.
- Limpiar el filtro de pelusas.

### Limpiar el filtro de agua fresca

- Extraer el filtro de agua limpia incl. tapa.
- Limpiar el filtro de agua fresca.

### Limpiar las boquillas

- Desatornillar la tuerca de racor.
- Limpiar el orificio de la boquilla.

## Ayuda en caso de avería

### ⚠ PELIGRO

- Peligro de lesiones por descarga eléctrica.

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

- En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas sólo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.

### El aparato no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

### El aparato no succiona detergente

- Limpiar el filtro de agua fresca.
- Comprobar la manguera de pulverización.

### Presión de trabajo insuficiente

- Limpiar o cambiar el orificio de la boquilla.

### Chorro de pulverización por un solo lado

- Limpiar el orificio de la boquilla.

### Potencia de aspiración insuficiente

- Comprobar si el capó está bien colocada.
- Limpiar la junta del capó y superficie de apoyo del recipiente de agua sucia.
- Limpiar el filtro de pelusas.
- Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
- Comprobar el flotador.
- Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- Limpiar el filtro plano de papel plegado, cambiar si es necesario.
- Dejar secar el filtro plano de papel plegado o insertar uno nuevo seco.

### El flotador interrumpe la corriente de absorción

- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Evitar que se forme espume agregando RM 761 en el recipiente de agua sucia.
- Evitar la formación de espuma, usar para ello la unidad dosificadora antiespumante (accesorio especial).

### Servicio de atención al cliente

**Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.**

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto


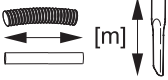

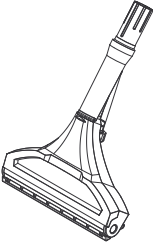
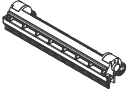
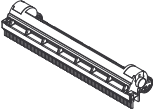
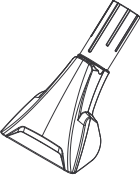
- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Datos técnicos


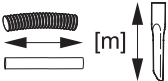

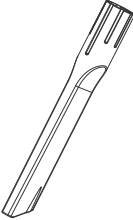
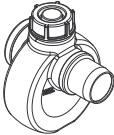
		<b>Puzzi 30/4</b>
Tensión de red	V	120
Frecuencia	Hz	1~ 60
Categoría de protección	--	IPX4
Clase de protección	--	I
Corriente nominal	A	9.5
Cantidad de aire (máx.)	CFM (l/s)	150 (71)
Depresión (máx.)	mm (kPa)	2470 (24.2)
Corriente nominal, bomba pulverizadora	A	0.8
Presión de pulverización (max.)	psi (MPa)	87 (0.6)
Cantidad de pulverización	gal/min (l/min)	0.8 (3.0)
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°F (°C)	122 (+50)
Capacidad del depósito	gal (l)	7.9 (30)
Longitud x anchura x altura	in (mm)	23.0 x 18.0 x 36.5 (580 x 460 x 930)
Ancho de trabajo de la boquilla de suelos	in (mm)	13.8 (350)
Peso de funcionamiento típico	lbs (kg)	57.3 (26)
Temperatura ambiente	°F (°C)	32...104 (0...+40)
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-68</b>		
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	68
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	2

<b>Cable de conexión a la red</b>	SJTW 3/14 AWG	
	No. de pieza	Longitud del cable
CUL	6.648-178.0	50 ft (15 m)


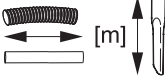


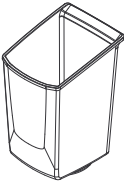
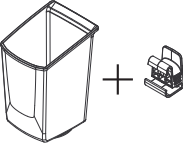




## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.130-008.0	DN 32		240
	4.762-014.0  Hartflächen- adapter, hard surface adapter, adaptateur pour surface rigide			240
	4.762-017.0  Hartflächen- adapter, hard surface adapter, adaptateur pour surface rigide			350
	4.130-001.0	DN 32		110

## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.130-010.0	DN 32	0,25	
	4.006-907.0  Dosiereinheit Entschäumer, defoaming agent dosing unit, unité de dosage de l'agent antimousse			

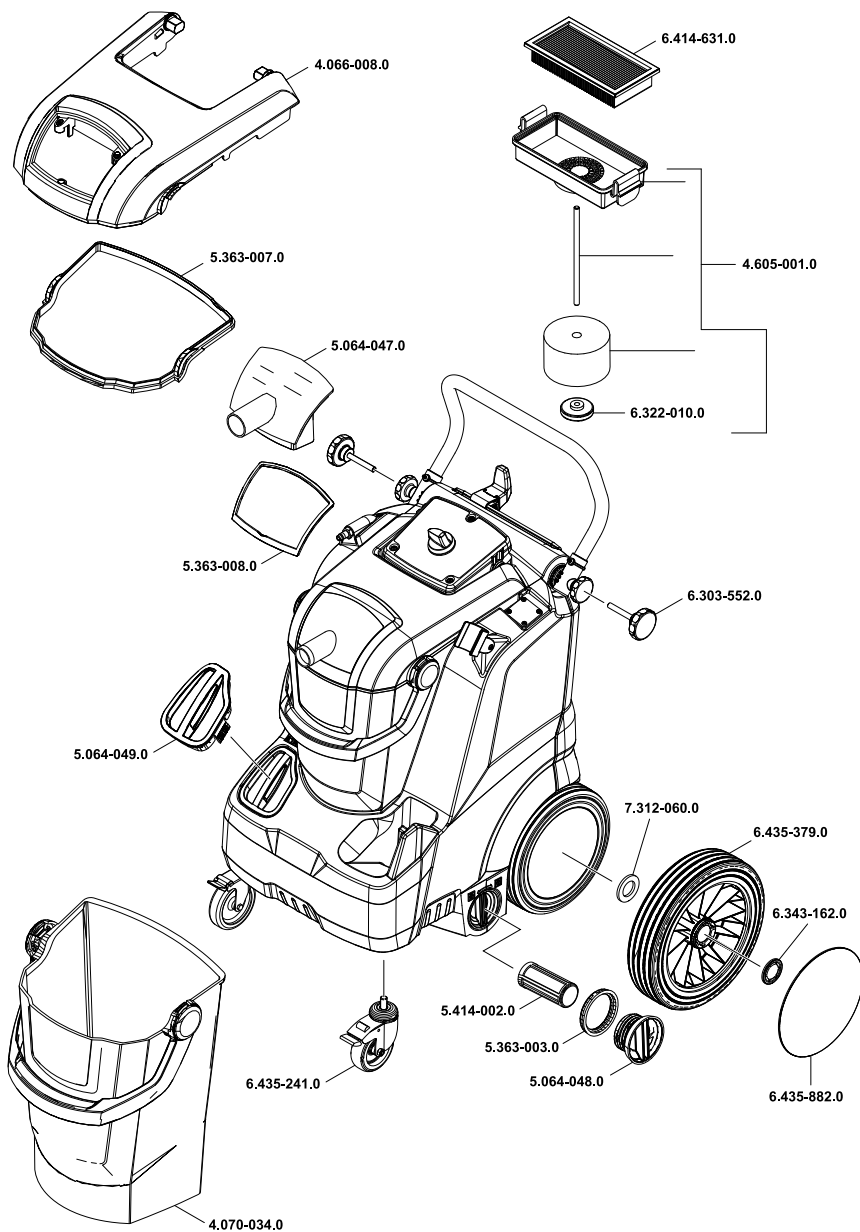
## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	5.035-488.0			
	5.070-010.0 * Behälter für Reinigungs- mittel, container for detergent, réservoir pour détergent			
	4.070-006.0			
	5.033-990.0 *	DN 32		
	6.980-078.0 *	DN 20-26		
	6.980-077.0 *			
	6.980-080.0 *			

DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône

\* = für, for, pour 5.035-488.0

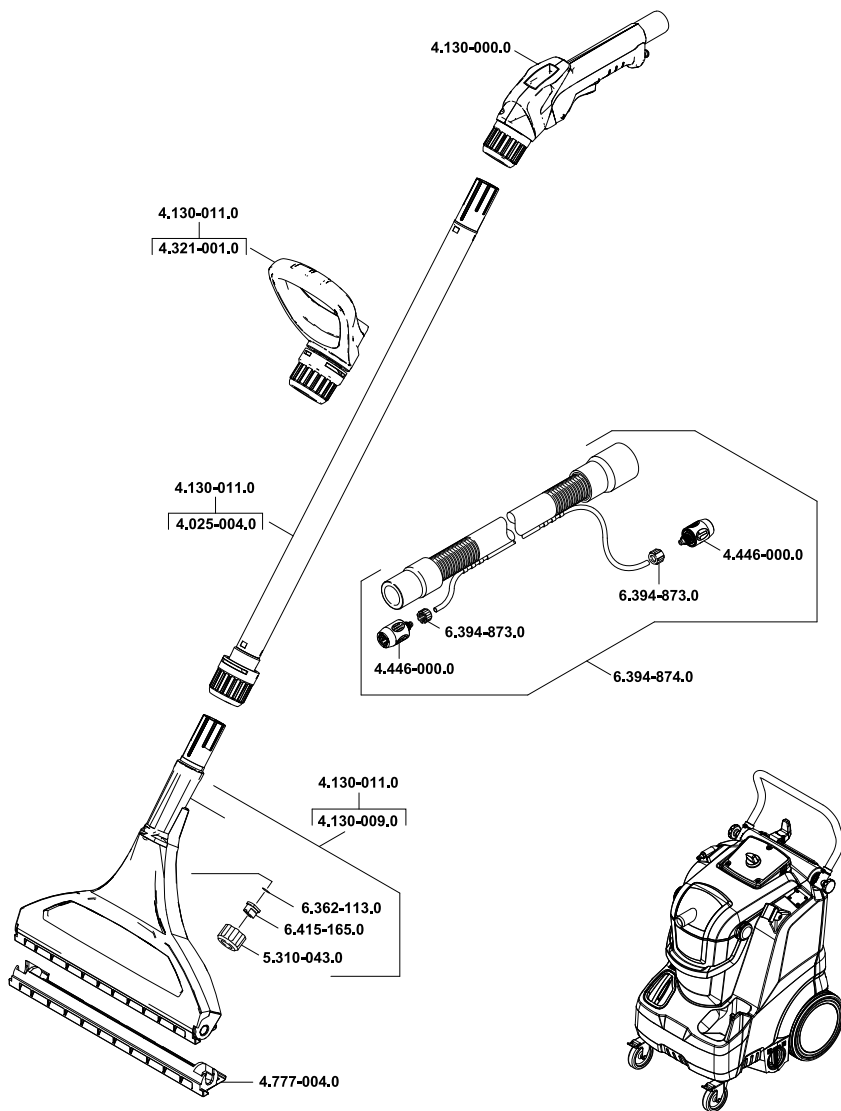
# Puzzi 30/4



5.965-269.0 21.10.2014



# Puzzi 30/4



5.965-269.0 21.10.2014







<http://www.kaercher.com/dealersearch>

